

Code	93461	93461	93461	93461
	DE Sicherheitshinweise	UK EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!	DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 VCA!	DALI is niet SELV – De voorschriften voor laagspanningsinstallaties zijn van toepassing. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!
	Die mitgelieferte Abdeckung nach Einführung der Anschlusskabel aufstecken.	After inserting the connection cables, plug on the supplied cover.	Positionner le capot fourni après l'introduction du câble d'alimentation.	De bijgeleverde afdekkap monteren na het aansluiten van de draden.
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme!	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktionsweise	Oeration	Fonctionnement	Werkwijze
	Präsenzmelder mit integriertem DALI-Applikations-Controller für eine energieeffiziente Lichtsteuerung. DALI-2 zertifiziertes Produkt. Integrierte DALI-Spannungsversorgung. DALI-Schnittstelle zur Ansteuerung digitaler, dimmbarer EVG im Broadcast-Verfahren. Manuelles Schalten und Dimmen über konventionelle Taster möglich. Bidirektionale IR-Kommunikation ermöglicht schnelle Integration in die Projektverwaltungsfunktion der B.E.G. One App. Voller Funktionsumfang ist nur mit dem BLE-IR-Adapter und einem Smartphone oder Tablet (Android, iOS) aktivierbar. Werkseinstellung 10 min Nachlaufzeit und 500 Lux Helligkeitssollwert.	Occupancy detector with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. DALI interface for controlling digital, dimmable ECGs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional pushbuttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app. Complete range of functions can only be activated using the BLE-IR-Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value.	Détecteur de présence avec contrôleur d'application DALI intégré pour une commande d'éclairage économe en énergie. Produit certifié DALI-2. Alimentation électrique DALI intégrée. Interface DALI pour la commande de ballasts numériques et graduable en mode broadcast. Commutation et variation manuelle possible par l'intermédiaire d'un bouton-poussoir conventionnel. La communication IR bidirectionnelle permet une intégration rapide dans la fonction de gestion de projet de l'app B.E.G. One. Les fonctions complètes ne sont activables qu'avec l'adaptateur IR ou l'adaptateur BLE-IR de B.E.G. et un Smartphone/une tablette (Android, iOS). Réglages d'usine 10 min et 500 Lux.	Aanwezigheidsmelder met geïntegreerde DALI-applikatiecontroller voor een energie efficiënte lichtregeling. DALI-2 gecertificeerd product. Geïntegreerde DALI-voeding. DALI-interface voor het aansturen van digitale, dimbare elektronische voorschakelapparaten in broadcast modus. Handmatig schakelen of dimmen via conventionele drukknoppen is mogelijk. Bidirectionele IR-communicatie maakt snelle integratie in de projectmanagementfunctie van de B.E.G. One app. De volledige functionaliteit kan alleen worden geactiveerd met de BLE-IR-adapter en een smartphone of tablet (Android, iOS). Fabrieksinstelling 10 min naloop-tijd en 500 lux helderheid.
	Ausführung als Singlemaster-Gerät, nicht vernetzbar. Erweiterung des Erfassungsbereiches mit Slave-Geräten möglich.	Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices.	Version en tant qu'appareil single master, ne peut pas être mis en réseau. Extension de la portée de détection possible par appareils esclaves.	Single-master apparaat, kan niet in een netwerk worden opgenomen. Uitbreiding van het detectiegebied met slave-melders is mogelijk.
	Anzahl von DALI-Teilnehmern kann über den B.E.G. Online DALI Linienplaner schnell und zuverlässig ermittelt werden. Für eine planungssichere Kalkulation wird empfohlen, immer 80% des garantierten Ausgangsstroms als Basis zu verwenden. DALI-Ausgangsleistung kann mit Zubehör erhöht werden.	Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80% of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories.	Le nombre d'appareils DALI peut être déterminé rapidement et de manière fiable grâce au planificateur de lignes DALI en ligne de B.E.G. Pour un calcul fiable, il est recommandé de toujours utiliser 80% du courant de sortie garanti comme base. Possibilité d'augmenter la puissance de sortie DALI à l'aide d'accessoires.	Het aantal DALI-deelnemers kan snel en betrouwbaar worden bepaald via de B.E.G. Online DALI Lijn planner. Voor een betrouwbare berekening wordt aanbevolen altijd 80% van de gegarandeerde uitgangsstroom als basis te nemen. Het DALI-uitgangsvermogen kan met accessoires verdubbeld worden.

Fig. 1a

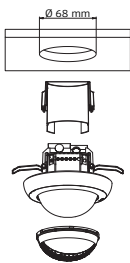


Fig. 1b

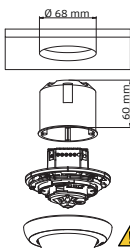


Fig. 1c

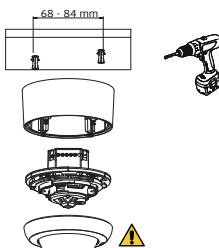
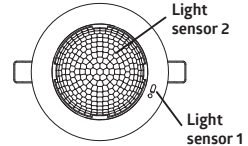


Fig. 2

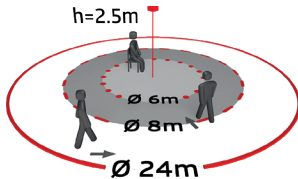


Fig. 3

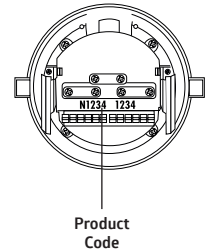


DE/FC/FP/IB
93461

Fig. 4

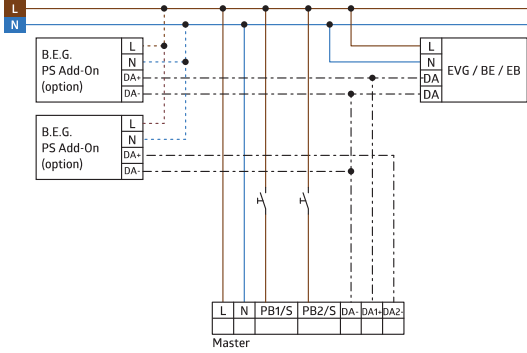


2.5 m	Ø 24 m	Ø 8 m	Ø 6 m
5 m	Ø 48 m	Ø 16 m	-



	Montagehinweise	Mounting hints	Consignes de montage	Montagehandleiding
► Fig. 1a	Gerät wird in Zwischendecke eingeführt.	Device is inserted into false ceiling.	Insertion dans un faux plafond	Toestel in vals plafond inbrengen
► Fig. 1b	Gerät wird an UP-Dose befestigt.	The device is attached to a flush-mounted box.	L'appareil est fixé à la boîte d'encastrement.	Het apparaat wordt aan de inbouwdoos bevestigd.
► Fig. 1c	Gerät wird auf AP-Adapter befestigt.	Device is mounted on SM adapter.	L'appareil est monté sur l'adaptateur AP.	Apparaat is gemonteerd op OB-adapter.
	Beim Aufsetzen der Abdeckung muss der Lichtsensor 1 frei bleiben.	When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.	En remplaçant le couvercle, veuillez respecter que l'ouverture pour le capteur de lumière 1 est placée sur ce capteur.	Bij het vervangen van de afdekking moet de lichtsensor 1 vrij blijven.
► Fig. 2	Abdeckklammern zur Einschränkung des Erfassungsbereiches.	Blinds are clipped to restrict detection area.	Mise en place des obturateurs pour limiter la zone de détection.	Afdeklammern opklikken om de detectiezone te beperken.
► Fig. 3	Lichtsensor 1 für Punkt-Lichtmessung, Lichtsensor 2 für Umgebungslichtmessung.	Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.	Capteur de lumière 1 pour la mesure de la lumière ponctuelle, capteur de lumière 2 pour la mesure de la lumière ambiante.	Lichtsensor 1 voor puntlichtmeting, lichtsensor 2 voor omgevingslichtmeting.
	Das Master-Gerät immer am Ort mit dem geringsten Anteil von Fremdlicht (Tageslicht, separates Akzentlicht, benachbarte Steuerkreise) montieren.	Always mount the master device at the place with the least amount of ambient light (daylight, separate accent light, neighbouring control circuits).	Toujours monter l'appareil maître à l'endroit où la part de lumière environnante (lumière du jour, lumière d'accentuation séparée, circuits de commande voisins) est la plus faible.	Monteer het master toestel altijd op een plaats met zo weinig mogelijk nevenverlichting (daglicht, aparte accentverlichting, naburige regelcircuits).
	Ausgrenzen von Störquellen	Exclude sources of interference	Exclusion des sources de perturbation	Storingsbronnen uitsluiten
► Fig. 2	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammern der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée.	Indien het detectiebereik van de melders te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammern.

93461 	DE LED-Funktionsanzeigen		UK EN LED function indicators		FR Indicateurs de fonctionnement LEDs		NL Indicatie LED's	
	Vorgang	Indikation	Process	Indication	Processus	Indication	Actie	Indicatie
	Initialisierungszeit	Rot blinkt für 60s	Initialisation time	Red flashes for 60s	Durée d'initialisation	Rouge clignote pendant 60s	Initialisatietijd	Rood knippert gedurende 60s
	Werkseinstellung laden	Lauflicht für 30s, danach: Rot blinkt für 30s	Load factory settings	Running light for 30s, then: Red flashes for 30s	Charger les réglages d'usine	Défilement pendant 30s, puis : Rouge clignote pendant 30s	Laad fabrieksinstelling	Lopend licht voor 30s, dan: Rood knippert voor 30s
	Gerät auslesen (IR senden)	Rot flackert	Read out device (send IR)	Red flickers	Lecture de l'appareil (envoi IR)	Rouge clignote	Apparaat uitlezen (IR zenden)	Rood flikkert
	Bewegungserkennung	Rot blinkt bei jeder erkannten Bewegung	Motion detection	Red flashes for each detected motion	Détection de mouvement	Rouge clignote à chaque mouvement détecté	Bewegingsdetectie	Rood knippert voor elke gedetecteerde beweging
	Helligkeitssollwert überschritten	Grün blinkt 2x pro 1s	Brightness set value exceeded	Green flashes 2x per 1s	Valeur de consigne de la luminosité dépassée	Vert clignote 2x par 1s	Helderheidswaarde overschreden	Groen knippert 2x per 1s
	Lichtkalibrierung aktiv	Grün blinkt alle 10s	Light calibration active	Green flashes every 10s	Calibrage de la lumière actif toutes les 10s	Vert clignote	Licht kalibratie actief	Groen knippert om de 10s
	Halbautomatik aktiv	Weiß leuchtet permanent	Semi-automatic mode active	White lights up permanently	Mode semi-automatique actif	Blanc allumé en permanence	Semi-automatische modus actief	Wit brandt permanent
	Korridorbetrieb aktiv	Weiß blinkt alle 3s	Corridor mode active	White flashes every 3s	Mode couloir actif	Blanc clignote toutes les 3s	Gangmodus actief	Wit knippert elke 3s
	Fehler erkannt (Gerät oder Bus)	Rot/Grün/Weiß blinken gleichzeitig	Error detected (device or bus)	Red/green/white flash simultaneously	Erreur détectée (appareil ou bus)	Rouge/vert/blanc clignotent simultanément	Fout gedetecteerd (toestel of bus)	Rood/groen/wit knipperen gelijktijdig
EU-Konformitätserklärung		UK declaration of conformity		Déclaration de conformité UE		EU-Konformiteitsverklaring		
CE UK CA		Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)		This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012		Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/EU)		
		Contact B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ						
Technische Daten		Technical data		Caractéristiques techniques		Installatie test		
230 V AC ±10% 50 Hz		Spannung		Voltage		Spanning		
Ø 106 x 95 mm		Abmessungen		Dimensions		Afmetingen		
ca. 2 W		Leistungsaufnahme		Power consumption		Verbruik		
max. 8		Slave-Geräte		Slave devices		Slaavtoestel		
horizontal 360°		Erfassungsbereich		Detection area		Detectiebereik		
► Fig. 4 2.5 m 18°C		Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur		Range of coverage at mounting height Ambient temperature		Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur		
2 m / 10 m / 2,5 m		Montagehöhe min./max./ empfohlen		Mounting height min./max./ recommended		Montagehoogte min./max./ aanbevolen		
450 m² / 2,5 m		Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung		Monitored area (tangential movement)		Detectiezone voor dwars langs de melder lopen		
 0.5 – 2.5 mm² 10mm		Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter		Terminal clamps: for solid one-wire conductors		Aansluitklem: eendradige geleider		

93461	 Technische Daten	  Technical data	 Caractéristiques techniques	 Technische gegevens
IP20 / II	Schutzart/Schutzklasse	Degree/Class of protection	Type / Classe de protection	Beschermingsgraad/-klasse
-25°C – +50 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
PC	Gehäusematerial	Housing material	Matériau du boîtier	Behuizingsmateriaal
	Kanal 1 + Kanal 2 (Lichtsteuerung)	Channel 1 + Channel 2 (lighting control)	Canal 1 + Canal 1 (commande de l'éclairage)	Kanaal 1 + Kanaal 2 (lichtsturing)
40 mA 60 mA	DALI-Ausgang garantiert maximal Abschaltmechanismus	DALI output guaranteed maximum shutdown mechanism	Sortie DALI garanti maximal mécanisme de coupure	DALI-uitgang gegarandeerd maximaal uitschakelmecanisme
DT0, DT5, DT6, DT7	Unterstützte Betriebsgeräte	Supported control gear	Dispositifs d'exploitation pris en charge	Ondersteund bedieningsap- paraten
- (Single Master)	Unterstützte Steuergeräte	Supported control devices	Dispositifs de contrôle pris en charge	Ondersteund besturingseenheden
1 min – 150 min	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation	Nalooptijd
10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF	Orientierungslicht	Orientation light	Lumière d'orientation	Oriëntatieverlichting
10 – 2500 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Helderheidswaarde
	Mischlichtmessung	Mixed light measuring	Évaluation de la lumière mixte	Gemengd licht meting
	Werkseinstellung	Factory settings	Préréglages d'usine	Fabrieksinstellingen
10 min	Nachlaufzeit	Follow-up time	Durée de temporisation	Nalooptijd
500 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Helderheidswaarde
	Schaltbild	Wiring diagram	Schéma de câblage	Schakelschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!			Aansluitschema' – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
				
	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
92199	Ballenschutzkorb/weiß	Wire basket BSK/white	Panier de protection PD/blanc	Beschermingskorf/wit
93465*	AP Montageset IP54 PD4N H/weiß	SM socle mounting set IP54 PD4N H/white	AP set de montage IP54 PD4N H/blanc	OB montage set IP54 PD4N H/wi
93732*	Linse PD4N Typ A, Abdeckring/verkehrsweiß	lens PD4N, Cover ring/ traffic white	lentille PD4N, Collette/ blanc laquet	lens PD4N, Afdekking/ verkeerswit
93073*	Korridorlinse PD4N Typ A/weiß	Corridor lens PD4N type A/white	Lentille de couloir PD4N type A/blanc	Corridor lens PD4N type A/wit
93164*	Wandhalterung PD2N/4N Typ A/weiß	Wall holder PD2N/4N Typ A/white	Bras mural PD2N/4N Typ A/blanc	Muurhouder PD2N/4N Typ A/wit
93192*	Aufputzsockel für Wandhalterung/weiß	SM socket for Wall holder /white	Socle AP pour Bras mural /blanc	OB sokkel voor Muurhouder /wit
	*weitere Farben verfügbar	*other colours available	*autres couleurs disponibles	*andere kleuren beschikbaar
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Code	93461	93461	93461	93461
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Istruzioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Questo apparecchio non è adatto come protezione per lo scollegamento della rete principale.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	DALI er ikke SELV - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI-skruteterminalerne må ikke tilsluttes 230 VAC!	DALI no es SELV - se aplican las instrucciones de instalación para baja tensión. Los bornes de conexión DALI no deben conectarse a 230 VCA.	DALI non è SELV: valgono le istruzioni di installazione per la bassa tensione. I morsetti a vite DALI non devono essere collegati a 230 VAC!	O DALI não é SELV - aplicam-se as instruções de instalação para baixa tensão. Os grampos de parafuso DALI não devem ser ligados a 230 VAC!
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el detector. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Tilstedeværelsesdetektor med integreret DALI-applikationskontroller til energieffektiv lysstyring. DALI-2-certificeret produkt. Integreret DALI-strømforsyning. DALI-grænseflade til styring af digitale, dæmpbare driver i broadcast-tilstand. Manuel omskiftning og dæmpning via konventionelle trykknapper mulig. Bidirektional IR-kommunikation muliggør hurtig integration i projektsstyringsfunktionen i B.E.G. One-appen. Det fulde funktionsudbud kan kun aktiveres med BLE/IR-adapteren og en smartphone eller tablet (Android, iOS). Fabrikken Fabriksindstilling 10 min efterløbstd og 500 lux lysstyrke-sætpunkt.	Detector de presencia con controlador de aplicación DALI integrado para un control de la iluminación energéticamente eficiente. Producto certificado DALI-2. Fuente de alimentación DALI integrada. Potente relé de conmutación con varios modos de funcionamiento, por ejemplo, función de desconexión para balastos electrónicos DALI, climatización, iluminación de paneles. Interfaz DALI para el control de balastos electrónicos digitales regulables en modo broadcast. Posibilidad de conmutación y regulación manual mediante pulsadores convencionales. La comunicación IR bidireccional permite una rápida integración en la función de gestión de proyectos de la aplicación B.E.G. One. La gama completa de funciones solo se puede activar con el adaptador IR BLE y un smartphone o tableta (Android, iOS). Ajuste de fábrica Tiempo de retardo de 10 minutos y valor de luminosidad ajustado a 500 lux.	Rilevatore di presenza con controller di applicazione DALI integrato per il controllo dell'illuminazione ad alta efficienza energetica. Prodotto certificato DALI-2. Alimentazione DALI integrata. Interfaccia DALI per il controllo di ECG digitali e dimmerabili in modalità broadcast. La comunicazione IR bidirezionale consente una rapida integrazione nella funzione di gestione del progetto dell'app B.E.G. One. L'intera gamma di funzioni può essere attivata solo utilizzando l'adattatore BLE/IR e un dispositivo compatibile. BLE/IR e uno smartphone o tablet compatibile (Android, iOS). Impostazione di fabbrica Tempo di follow-up di 10 minuti e valore di luminosità impostato a 500 lux.	Detetor de presença com controlador de aplicação DALI integrado para controlo da iluminação com eficiência energética. Produto certificado DALI-2. Fonte de alimentação DALI integrada. Interface DALI para controlo de ECGs digitais e reguláveis em modo de difusão. A comunicação IR bidirecional permite uma rápida integração na função de gestão de projetos da aplicação B.E.G. One. A gama completa de funções só pode ser activada utilizando o adaptador Adaptador BLE/IR e um Smartphone ou Tablet compatível (Android, iOS). Definição de fábrica: 10 min de tempo de seguimento e 500 lux de valor de brilho.
	Udformet som en enkelt master-enhed, kan ikke tilsluttes et netværk. Udvidelse af detektionsområdet er mulig med slaveenheder.	Versión monopuesto, no conectable en red. El área de detección puede ampliarse con dispositivos esclavos.	Versione a master singolo, non collegabile in rete. L'area di rilevamento può essere estesa con dispositivi slave.	Versão de mestre único, não pode ser ligada em paralelo. A área de deteção pode ser alargada com dispositivos escravos.
	Antallet af DALI-enheder kan hurtigt og pålideligt bestemmes via B.E.G. Online DALI Line Planner. For at opnå en pålidelig beregning anbefales det altid at tage udgangspunkt i 80 % af den garanterede udgangsstrøm. DALI-udgangseffekten kan øges med tilbehør.	El número de participantes DALI puede determinarse de forma rápida y fiable mediante el planificador de líneas DALI online de B.E.G.. Para un cálculo fiable, se recomienda utilizar siempre como base el 80% de la corriente de salida garantizada. La potencia de salida DALI puede aumentarse con accesorios.	Il numero di partecipanti DALI può essere determinato in modo rapido e affidabile tramite il pianificatore di linee DALI online di B.E.G.. Per un calcolo affidabile, si raccomanda di utilizzare sempre come base l'80% della corrente di uscita garantita. La potenza di uscita DALI può essere aumentata con gli accessori.	O número de participantes DALI pode ser determinado de forma rápida e fiável através do Planeador de Linha DALI Online da B.E.G.. Para um cálculo fiável, é recomendado usar sempre 80 % da corrente de saída garantida como base. A potência de saída DALI pode ser aumentada com acessórios.

Fig. 1a

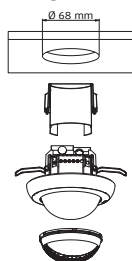


Fig. 1b

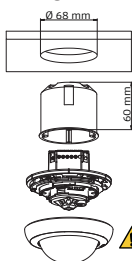


Fig. 1c

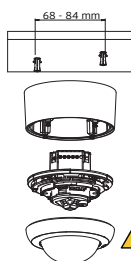
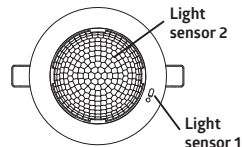


Fig. 2

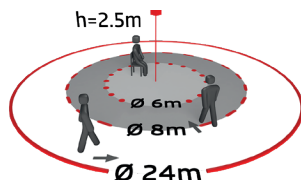


Fig. 3

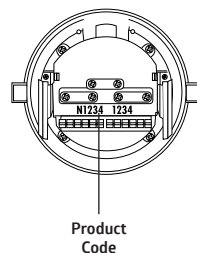


I/FT/DE/FC
93461

Fig. 4



2.5 m	Ø 24 m	Ø 8 m	Ø 6 m
5 m	Ø 48 m	Ø 16 m	-



Product
Code

	Installationsvejledning	Instrucciones de montaje	Consigli per l'installazione	Instruções de montagem
► Fig. 1a	Enheden indsættes i et nedhængt loft.	El dispositivo se inserta en el falso techo.	Installazione in cantosoffitto.	Colocação do aparelho no tecto falso
► Fig. 1b	Enheden er monteret på en DM- indbygningsboks.	El dispositivo se fija a una caja empotrada.	Il dispositivo è fissato ad una scatola da incasso.	O aparelho é fixado na caixa de encastrar.
► Fig. 1c	Enheden er monteret på en P-adapter.	El dispositivo está montado en el adaptador SM.	Il dispositivo è fissato sull'adattatore AP.	O dispositivo está montado num adaptador SM.
	Når dækslet sættes på, skal lyssensoren 1 forblive fri.	Cuando vuelva a colocar el anillo embellecedor, tenga cuidado de que la abertura para el sensor de luz 1 esté colocada en la misma posición.	Quando si sostituisce il coperchio, si prega di fare attenzione che il l'apertura per il sensore di luce 1 sia posizionata correttamente.	Aquando da substituição da tampa, a célula fotoeléctrica 1 deve ficar livre.
► Fig. 2	Afdækningslameller til begrænsning af detekteringsområdet.	Las CARÁTULAS se recortan para LIMITAR la zona de detección.	Le palpebre sono agganciate per limitare l'area di rilevamento.	Colocar as tiras de cobertura para limitar a zona de detecção.
► Fig. 3	Lyssensor 1 til måling af punktlys, lyssensor 2 til måling af omgivende lys.	Sensor de luz 1 para medición de luz puntual, sensor de luz 2 para medición de luz ambiental.	Sensore di luce 1 per la misurazione della luce puntuale, sensore di luce 2 per la misurazione della luce ambiente.	Sensor de luz 1 para medição da luz pontual, sensor de luz 2 para medição da luz ambiente.
	Monter altid masterenheden på det sted, hvor der er mindst muligt dagslys.	Monte siempre el dispositivo principal en el punto con menos luz ambiental (luz diurna, luz de acento independiente, circuitos de control cercanos).	Montare sempre il dispositivo master nel punto con la minore quantità di luce ambientale (luce diurna, luce d'accento separata, circuiti di controllo vicini).	Monte sempre o dispositivo principal no local com menor quantidade de luz ambiente (luz do dia, luz de realce separada, circuitos de controlo vizinhos).
	Udelukkelse af interferenskiller	Limitación de interferencias	Limitare le fonti di interferenza	Fontes limitadoras de interferência
► Fig. 2	Hvis detektorens detekteringsområde er for stort eller dækker områder, der ikke skal overvåges, kan området reduceres eller begrænses efter behov med de vedlagte afdækningslameller.	Si el alcance del detector es demasiado grande o cubre zonas que no deben ser vigiladas, se puede reducir o LIMITAR el alcance según sea necesario utilizando las CARÁTULAS obturadoras adjuntas.	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura allegate.	Se o alcance de deteção do detetor for demasiado grande ou cobrir áreas que não devem ser monitorizadas, o alcance pode ser reduzido ou restringido, de acordo com as necessidades, utilizando as máscaras incluídas para o efeito.

93461 LED	DK LED-funktionsdisplays		ES Indicadores LED de función		IT Display di funzione a LED		PT Indicadores de função LED	
	Proces	Angivelse	Proceso	Indicación	Processo	Indicazione	Processo	Indicação
	Initialise-ringstid	Røde blink for 60s	Tiempo de inicialización	Parpadeo rojo para 60 s	Tempo di inizializzazione	Il rosso lampeggia per 60 secondi	Tempo de inicialização	Pisca vermelho para 60s
	Indlæs fabrik-sindstilling	Så kører du med lys i 30 sekunder: Rødt blinker i 30 sekunder	Cargar ajuste de fábrica	Luz de marcha durante 30s, luego: Rojo parpadea durante 30s	Caricare le impostazioni di fabbrica	Luce di marcia per 30 secondi, poi: Il rosso lampeggia per 30 secondi	Carregar a configuração de fábrica	Luz de funcionamento durante 30s, depois: A luz vermelha pisca durante 30 segundos
	Udlæsning af enhed (sende IR)	Rødt flimrer	Leer dispositivo (enviar IR)	Parpadeos rojos	Lettura del dispositivo (invio di IR)	Sfarfallii rossi	Ler o dispositivo (enviar IR)	Cintilações vermelhas
	Registrering af bevægelse	Rødt blinker ved hver registreret bevægelse	Detección de movimiento	El rojo parpadea con cada movimiento detectado	Rilevamento del movimento	Il rosso lampeggia ad ogni movimento rilevato	Deteção de movimento	A cor vermelha pisca a cada movimento detectado
	Lysstyrke-sætpunkt overskredet	Grønt blinker 2x pr. 1s	Se ha superado la consigna de luminosidad	Verde parpadea 2x por 1s	Superamento del setpoint di luminosità	Il verde lampeggia 2 volte per 1 secondo	Ponto de regulação da luminosidade excedido	Verde pisca 2x por 1s
	Lys kalibrering aktiv	Grønt blinker hver 10. sekund	Calibración de luz activa	Verde parpadea cada 10s	Calibrazione della luce attiva	Il verde lampeggia ogni 10 secondi	Calibração da luz activa	Verde pisca a cada 10s
	Halvautomatisk aktiv	Hvid lyser permanent	Semiautomático activo	El blanco se enciende permanentemente	Semi-automatico attivo	Il bianco si accende in modo permanente	Semi-automático activo	O branco acende-se permanentemente
CE UK CA	Korridor drift aktiv	Hvid blinker hvert 3. sekund	Funcionamiento del corredor activo	Blanco parpadea cada 3s	Funzionamento a corridoio attivo	Il bianco lampeggia ogni 3 secondi	Operação de corredor activa	O branco pisca a cada 3s
	Fejl påvist (enhed eller bus)	Rød/grøn/ hvid blinker samtidig	Error detectado (unidad o bus)	Rojo/verde/ blanco parpadean simultáneamente	Errore rilevato (unità o bus)	Rosso/verde/ bianco lampeggiano contemporaneamente	Erro detectado (unidade ou autocarro)	Vermelho/ verde/branco a piscar simultaneamente
	EU Overensstemmelseserklæring		Declaración de conformidad UE		Dichiarazione di conformità UE		Declaração de conformidade UE	
	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)		Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)		Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)		O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)	
	Technische Daten		Technical date		Caratteristiche tecniche		Instalatie test	
	230 V AC ±10% 50 Hz		Spænding		Tensión de alimentación		Tensione	
	Ø 106 x 95 mm		Mål		Dimensiones		Dimensioni	
	ca. 2 W		Strømforbrug		Consumo típico		Consumo di energia	
	max. 8		Slave enheder		Modelos Esclavos		Consumo di energia	
10mm	horizontal 360°		Slave enheder		Dispositivi slave		Detetores escravos	
	horizontal 360°		Detekteringsområde		Ángulo de detección		Area di rilevamento	
	► Fig. 4 2.5 m 18°C		Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsernes temperatur		Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente		Diametro di copertura per altezza di montaggio e temperatura ambiente	
	2 m / 10 m / 2,5 m		Monteringshøjde min./maks./ anbefalet		Altezza di installazione min./ max./raccomandata		Alcançar em altura de montagem Temperatura ambiente	
	450 m² / 2,5 m		Detekteret område bevægelserne detekteres på tværs		Zona vigilada con movimiento tangencial		Zona di rilevamento per movimento trasversale al rilevatore	
	450 m² / 2,5 m		Detekteret område bevægelserne detekteres på tværs		Zona di rilevamento per movimento trasversale al rilevatore		Zona de detecção para passar directamente pelo detector	
			Tilslutningsklemmer: til massive ledere		Bornas de conexión: para conductores rígidos unifilares.		Morsetti terminali: per conduttori solidi unifilari	
	0.5 - 2.5 mm²		Tilslutningsklemmer: til massive ledere		Morsetti terminali: per conduttori solidi unifilari		Terminal: condutor de um só fio	
	0.5 - 2.5 mm²		Tilslutningsklemmer: til massive ledere		Morsetti terminali: per conduttori solidi unifilari		Terminal: condutor de um só fio	

93461	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
IP20 / II	Beskyttelsesgrad/-klasse	Grado/Clase de protección	Grado di protezione / classe	Índice de proteção/Classe
-25°C – +50 °C	Omgivelsestemperatur	Rango de temperatura	Temperatura ambiente	Carcaça
PC	Kabinet	Material de la carcasa	Lunghezza cavo	Distância do cabo
	Kanal 1 (lysstyring)	Canal 1 (control de iluminación)	Canale 1 (controllo dell'illuminazione)	Canal 1 (controlo da iluminação)
40 mA 60 mA	DALI-udgang garanteret maksimum Frakoblingsmekanisme	Salida DALI garantizado máximo mecanismo de desconexión	Uscita DALI garantito massimo meccanismo di spegnimento	Saída DALI garantida máximo mecanismo de desativação
DT0, DT5, DT6, DT7	Understøttet udstyr	Balastos compatibles	Dispositivi operativi supportati	Dispositivos operativos suportados
- (Single Master)	Understøttede enheder	Dispositivos de control compatibles	Dispositivi di controllo supportati	Dispositivos de controlo suportados
1 min – 150 min	Tidsindstillinger	Tiempo de retardo	Ritardo di spegnimento	Atraso de desativação
10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF	Orienteringslys	Luz de orientación	Luce di orientamento	Luz de orientação
10 – 2500 Lux	Luxindstillet værdi	Valor de ajuste de luminosidad	Soglia di accensione	Valor mínimo e máximo de luminosidade
	Måling af blandingslys	Medición de luz mixta	Misurazione della luce mista	Medição de luz mista
	Fabriksindstilling	Valores por defecto preconfigurados	Impostazioni di fabbrica	Definições de fábrica
10 min	Efterløbstid	Tiempo de retardo	Ritardo di spegnimento	Tempo de execução
500 Lux	Lysstyrke sætpunkt	Consigna de luminosidad	Valore di luminosità	Valor de brilho
	Skematisk diagram	Esquema de conexión	Schema di cablaggio	Esquema elétrico
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios
92199	Bold-beskyttelseskurv BSK / hvid	Rejilla de protección metálica BSK / blanco	Griglia di protezione / bianca	Grelha de proteção / branco
93465*	P Sokkel/underlag IP54 PD4N H / hvid	Set de montaje SU IP54 PD4N H / blanco	Base AP IP54 PD4N H / bianco	Conjunto de montagem de superfície SM IP54 PD4N H / branco
93732*	lens PD4N, Afdækningsring / trafikvhvid	lens PD4N, Anillo embellecedor / blanco tráfico	lens PD4N, Anello / bianco traffico	lens PD4N, Anel de cobertura / branco tráfico
93073*	Corridor lens PD4N type A / hvid	Lente especial pasillos PD4N tipo A / blanco	Lente Corridoio PD4N type A / bianco	Corridor lens PD4N type A / branco
93164*	Vægbeslag PD2N/4N Typ A / hvid	Soporte de pared PD2N/4N Typ A / blanco	Supporto da parete PD2N/4N Typ A / bianco	Montagem em parede PD2N/4N Typ A / branco
93192*	P sokkel til Vægbeslag / hvid	Zócalo SU para Soporte de pared / blanco	Supporto da parete PD2N/4N Typ A / bianco	SM socket por Montagem em parede / branco
	*Andre farver er tilgængelige	*otros colores disponibles	*Altri colori disponibili	*Outras cores disponíveis
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet

Fig. 1a

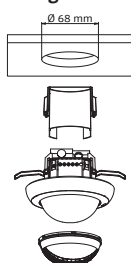


Fig. 1b

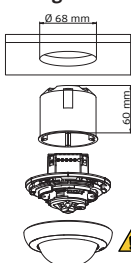


Fig. 1c

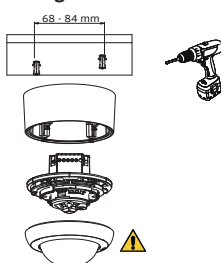
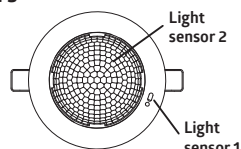


Fig. 2

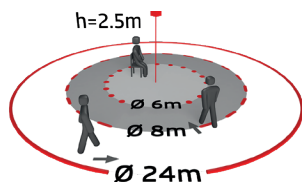


Fig. 3

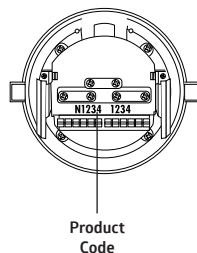


FC/FC/DE
93461

Fig. 4



2.5 m	Ø 24 m	Ø 8 m	Ø 6 m
5 m	Ø 48 m	Ø 16 m	-



Product
Code

	Montážní pokyny	Instrukcje montażu	Összeszerelési útmutató
► Fig. 1a	Jednotka je vložena do podhledu	Jednostka jest umieszczona w suficie podwieszanym	Készülék rögzítése álmennyezetbe
► Fig. 1b	Jednotka je připevněna k podhledu	Jednostka jest przymocowana do puszki podtynkowej	Készülék rögzítése süllyesztődobozba
► Fig. 1c	Jednotka je připevněna k adaptéru pro povrchovou montáž	Urządzenie jest przymocowane do adaptera natynkowego	Készülék rögzítése felületre
	Při montáži krytu musí zůstat světelný senzor 1 volný.	Podczas montażu pokrywy czujnik światła 1 musi pozostać wolny.	A fedél felszerelésekor az 1. fényérzékelőnek szabadon kell maradnia.
► Fig. 2	Krycí lamely pro omezení detekčního dosahu.	Listwy pokrywy ograniczające zasięg detekcji.	Árnyékoló lamellák az érzékelési tartomány korlátozására.
► Fig. 3	Světelný senzor 1 pro měření bodového světla, světelný senzor 2 pro měření okolního světla.	Czujnik światła 1 do pomiaru światła punktowego, czujnik światła 2 do pomiaru światła otoczenia.	f ényérzékelő a fényméréshez, a 2. fényérzékelő a környezeti fény méréséhez.
	Hlavní jednotku vždy namontujte na místo s co nejmenším množstvím cizího světla (denní světlo, samostatné akcentové světlo, sousední ovládací obvody).	Jednostkę główną należy zawsze montować w miejscu o najmniejszej ilości światła zewnętrznego (światło dzienne, oddzielne światło akcentujące, sąsiednie obwody sterowania).	Az érzékelőt mindig olyan helyre szerelje, ahol a lehető legkevesebb fény éri (nappali fény, egyéb fényforrás, szomszédos vezérlőáramkörök).
	Zastínění zdrojů rušení	Eliminacja źródeł zakłóceń	Zavaró jelforrások kizárása
► Fig. 2	V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami.	W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących.	Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával.

93461	CZ	Funkční indikátory LED pro každém připojení k síti	PL	Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania	HU	LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után
	Proces	Indikace	Proces	Wskazanie	Folyamat	Jelzés
	Doba inicializace	Červené blikání pro 60s	Czas inicjalizacji	Czerwone miga przez 60 sekund	Inicializálási idő	Piros villogás 60-as éveknel
	Načtení továrního nastavení	Běžící světlo po dobu 30 s, poté: Červená bliká po dobu 30s	Załaduj ustawienia fabryczne	Światło ciągle przez 30 sekund, następnie: Czerwone miga przez 30 sekund	Gyári beállítások betöltése	Futófény 30 másodpercig, majd: 30 másodpercig pirosan villog
	Načtení zařízení (odesláni IR)	Červená bliká	Odczyt urządzenia (wysłanie IR)	Miga na czerwono	Készülék kiolvasása (IR küldése)	Piros villogás
	Detekce pohybu	Červená bliká při každém zjištěném pohybu	Wykrywanie ruchu	Miga na czerwono przy każdym wykrytym ruchu	Mozgásérzékelés	Piros villogás minden érzékelt mozgásnál
	Překročení nastavené hodnoty jasu	Zelená bliká 2x za 1s	Przekroczenia wartości zadana jasności	Zielony miga 2x na 1s	Fényerő beállítási érték túllépése	Zöld villogás 2x 1s per 1s
	Kalibrace světla je aktivní	Zelená bliká každých 10s	Aktywna kalibracja światła	Zielony miga co 10 sekund	Fénykalibrálás aktív	Zöld villanás 10s-ként
	Aktivní poloauto-matická	Bílá svítí trvale	Półautomatyczny aktywny	Biały świeci na stałe	Félautomata aktív	Fehér állandóan világít
	Aktivní chodbový provoz	Bílá bliká každé 3s	Praca w korytarzu aktywna	Biały miga co 3 sekundy	Folyósó üzemmód aktív	Fehér villog 3 másodpercenként
	Zjištěna chyba (zařízení nebo sběrnice)	Červená/zelená/ bílá bliká současně	Wykryto błąd (urządzenia lub magistrali)	Czerwony/zielony/biały miga jednocześnie	Hiba észlelve (eszköz vagy busz)	Piros/zöld/fehér egyszerre villog
	EU Prohlášení o shodě		Deklaracja zgodności UE		EU-Megfelelőségi nyilatkozat	
	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)		Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/EU) oraz (2015/863/EU)		A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)	
	Technická data		Specyfikacja techniczna		Technikai adatok	
230 V AC ±10% 50 Hz	Napájení	Zasilanie	Feszültség			
Ø 106 x 95 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek			
ca. 2 W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítménymérfelvétel			
max. 8	Jednotky Slave	Jednostki podrzędne	Slave egységek			
360°	Detekční oblast horizontální	Obszar wykrywania poziomy	Érzékelési terület			
► Fig. 4 2.5 m 18°C	Rozsah dosahu pro montážní výška Okolní teplota	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia	Hatótávolság szerelési magasság környezeti hőmérséklet			
2 m / 5 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min./max./ajánlott			
450 m² / 2.5 m	Sledovaná oblast pro tangenciální pohyb	Monitorowany obszar dla ruchu stycznego	Tangenciális mozgásra felügyelt terület			
	Svorky: pro pevné jednožilové vodiče	Zaciski przyłączeniowe: przewody jednodrutowe	Csatlakozók: egy tömör vezeték fogadására			
0.5 – 2.5 mm²						
10mm						

93461M3_Short_MAN_PD4N-M-DACO-DUO_DALI-2_93461_cz_pl_hu_V1_201020

Code	93461	93461	93461	93461
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	SK Bezpečnostné pokyny
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Práce na napájacom vedení smú vykonávať iba kvalifikovaní odborníci alebo zaškolení osoby pod vedením a dohľadom kvalifikovaného elektrotechnického personálu v súlade s elektro-technickými predpismi.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Pred inštaláciou odpojte napájanie! Toto zariadenie neslúži na oddelenie iných zariadení od napájania zo siete.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningsarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230VAC verkkosähköön!	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI nie je SELV – platia inštalácie pokyny pre nízke napätie. Skrutkové svorky DALI nesmú byť pripojené k 230 VAC!
	Sätt på det medföljande locket efter att anslutningskablar har satts i.	Aseta mukana toimitettu suoju paikalleen liitäntäkaapeleiden asentamisen jälkeen.	Sett på det medfølgende dekslet etter at du har satt inn tilkoblingskablene.	Po zasunutí pripojovacích káblov nasadte dodávaný kryt.
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handbavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunnistaminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggssokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Pred uvedením zariadenia do prevádzky prečítajte tento doplnkový list návod na obsluhu. Znalosť týchto dokumentov je súčasťou určeného použitia!
	Funktion	Toiminto	Funksjon	Funkcia
	Närvarodetektor med integrerad DALI-applikationsstyrenhet för energieffektiv belysningsstyrning. DALI-2 certifierad produkt. Integrerad DALI-strömstyrning. DALI-gränssnitt för styrning av digitala, dimbara EKG i broadcast-läge. Manuell omkoppling och dimming via konventionella tryckknappar möjlig. Dubbelriktad IR-kommunikation möjliggör snabb integrering i projekthanteringsfunktionen i B.E.G. One-appen.	Läsnöletunnistin integroidulla DALI-ohjauksella energiatehokkaaseen valaistuksen ohjaukseen. Tunnistin on DALI-2 sertifioitu. Integroitu DALI-teholähde. DALI-liitäntä digitaalisten, himmennettävien liitäntälaitteiden ohjaamiseen broadcast-komennoilla. Tunnistimeen voidaan liittää painike manuaalista ohjausta varten. Kaksisuuntainen IR-viestintä mahdollistaa nopean projektinhallinnan B.E.G. One-sovelluksen avulla.	Tilstedeværelsesdetektor med integrert DALI-applikasjonskontroller for energieffektiv lysstyring. DALI-2-sertifisert produkt. Integrert DALI-strømforsyning. DALI-grensesnitt for styring av digitale, dimbare EVG-er i broadcast-modus. Mulighet for manuell kobling og dimming via vanlige trykknapper. Tveis IR-kommunikasjon muliggjør rask integrering i prosjektstyringsfunksjonen i B.E.G. One-appen.	Detektor prítomnosti s integrovaným ovládačom aplikácii DALI pre energeticky úsporné riadenie osvetlenia. Produkt s certifikáciou DALI-2. Integrovaný napájací zdroj DALI. Rozhranie DALI na ovládanie digitálnych stmievateľných ECG v režime vysielania. Ručné prepínanie alebo stmievanie pomocou bežných tlačidiel. Obojsmerná infračervená komunikácia umožňuje rýchlu integráciu do funkcie riadenia projektov aplikácie B.E.G. One.
	Alla funktioner kan endast aktiveras med BLE/IR-adaptorn och en smartphone eller surfplatta (Android, iOS). Fabriksinställning 10 min uppföljningstid och 500 lux ljusstyrka.	Asetusten muutokset ja lisätoimintojen aktivointi mahdollista vain BLE/IR-adaptterilla ja älypuhelimella tai tabletin sovelluksella (Android, iOS). Tehdasasetukset ovat päävalaistustason viiveajalle 10 min ja valaistustason raja-arvolla 500 lx.	Alle funksjoner kan bare aktiveres med BLE/IR-adaptteren og en smarttelefon eller et nettbrett (Android, iOS). Fabrikkinnstilling 10 min. oppfølgingstid og 500 lux innstilt lysstyrke.	Kompletný rozsah funkcií je možné aktivovať iba pomocou adaptéra BLE/IR a kompatibilného smartfónu alebo tabletu (Android, iOS). Výrobné nastavenie 10 minútovej doby sledovania a nastavenej hodnoty jasú 500 luxov.
	Utformad som en single-master-enhet, kan inte kopplas till nätverk. Utökning av detekteringsområdet möjligt med slav-enheter.	Suunniteltu ainoaksi master-laitteeksi järjestelmään, ei yhteensopiva muiden järjestelmien kanssa. Valvontaluetta voidaan laajentaa slave-laitteilla.	Utformet som en single-master-enhet, kan ikke kobles til nettverk. Utvidelse av deteksjonsområdet er mulig med slaveenheter.	Jedna hlavná verzia, nie je možné pripojiť do siete. Detekčná oblasť môže byť rozšírená pomocou podriadených zariadení.
	Antalet DALI-enheter kan fastställas snabbt och tillförlitligt med hjälp av B.E.G. Online DALI Line Planner. För en tillförlitlig beräkning rekommenderas att alltid använda 80% av den garanterade utgångsströmmen som bas. DALI-utgångseffekten kan ökas med tillbehör.	DALI-väylän riittävyys DALI-laitteille voidaan varmistaa nopeasti ja luotettavasti B.E.G. Online DALI Line Planner -laskurilla. Luotettavan laskennan kannalta on suositeltavaa käyttää perustana aina 80 % taatusta lähtövirrasta. DALI-lähtövirtaa voidaan kasvattaa lisävarusteilla.	Antall DALI-enheter kan beregnes raskt og pålitelig med B.E.G. Online DALI Line Planner. For å få en pålitelig beregning anbefales det å alltid ta utgangspunkt i 80 % av den garanterte utgangsstrømmen. DALI-utgangseffekten kan økes med tilbehør.	Počet účastníkov DALI je možné rýchlo a spoľahlivo určiť pomocou online plánovača DALI od spoločnosti B.E.G. Pre spoľahlivý výpočet sa odporúča vždy použiť ako základ 80 % garantovaného výstupného prúdu. Výstupný výkon DALI je možné zvýšiť pomocou príslušenstva.

Fig. 1a

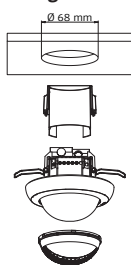


Fig. 1b

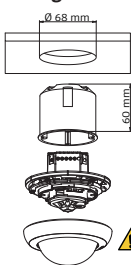


Fig. 1c

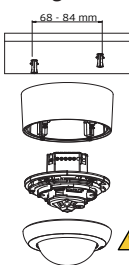
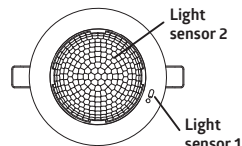


Fig. 2

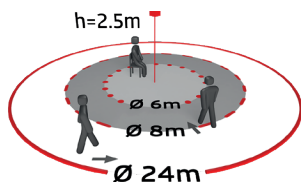


Fig. 3

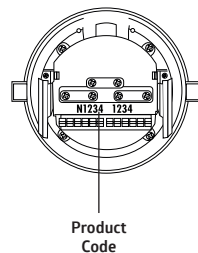


TAK/FP/FC/FC
93461

Fig. 4



2.5 m	Ø 24 m	Ø 8 m	Ø 6 m
5 m	Ø 48 m	Ø 16 m	-



Product
Code

	Instruktioner för montering	Asennusohjeet	Monteringsinstruksjoner	Montážny návod
► Fig. 1a	Enheten monteras i undertaket.	Uppoasennus alakattoon.	Enheten settes inn i undertaket.	Instalácia zariadenia do falošného stropu.
► Fig. 1b	Enheten monteras i en infälld dosa.	Kojerasia-asennus.	Enheten er festet til en innfelt boks.	Zariadenie sa pripieňuje k montážnej skrini.
► Fig. 1c	Enheten är monterad på en Förhöjningsram för utanpåliggande montering.	Pinta-asennus pinta-asennus-kotelolla.	Enheten er festet til adapteren for utenpåliggende montering.	Zariadenie je namontované na adaptéri OB.
	Vid montering av täckramen se till att ljussensorn hamnar i öppningen i ramen.	Valoissuasunturin 1 sijainti huomioitava kehystä asennettaessa.	Ved montering av dekelet må lyssensoren 1 være fri.	Pri výmene krytu musí zostať svetelný senzor 1 voľný.
► Fig. 2	Avskärningslameller för begränsning av detekteringsområdet.	Rajauslevyt valvonta-alueen rajoittamiseksi.	Lameller i dekelet for begrensnig av deteksjonsområdet.	Afdeklamellen opklikken om de detectiezone te beperken.
► Fig. 3	Ljussensor 1 för punktlysmätning, ljussensor 2 för omgivningslysmätning.	Valoissuasunturi 1 pistemäiseen valon mittaukseen, valoissuasunturi 2 ympäristön valon mittaukseen.	Lyssensor 1 for punktlysmåling, lyssensor 2 for omgivelseslysmåling.	Svetelný senzor 1 pre meranie bodového osvetlenia, svetelný senzor 2 pre meranie okolitého osvetlenia.
	Montera alltid huvudenheten på en plats med så lite externt ljus som möjligt (dagsljus, separat accentljus, angränsande styrkretsar).	Asenna master-tunnistin aina paikkaan, missä on vähiten ulkoista valoa (päivänvalo, erillinen korostusvalo, viereiset ohjauspiirit).	Monter alltid hovedenheten på et sted med minst mulig fremmedlys (dagslys, separat aksentlys, nabostyringskretser).	Hlavné zariadenie vždy namontujte na miesto s čo najmenším množstvom vedľajšieho osvetlenia (denné svetlo, samostatné akcentové osvetlenie, susedné radiace obvody).
	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Vylučiteľ zdroje ukládania
► Fig. 2	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevalla rajauslevyllä.	Om deteksjonsområdet til detektoren er for stort eller for store områder blir dekket som ikke burde detekteres, kan rekkevidden reduseres eller begrenses ved å bruke vedlagt avblending.	Ak jedetektný dosah detektora príliš veľký alebo pokrýva oblasti, ktoré nemajú byť monitorované, tento dosah je možné zmenšiť alebo obmedziť pomocou priložených krycích lamiel.

93461		SV LED indikeringar funktion		FI Merkkiliedien toiminta		NO LED funksjoner		SK LED indikatory funkcií	
		Process	Indikering	Prosessi	Ilmoitus	Prosess	Indikasjon	Proces	Indikácia
		Initialiserings- ringstid	Rött blinkar i 60 sekunder	Kalibrointi- vaihe	Punainen vilkkuu 60s	Starttid	Rødt blinker i 60 sekunder	Čas inicializácie	Červené bliká po dobu 60 sekund
		Ladda fabriks- inställning	Belysning tänd i 30 sekunder, sedan: Rött blinkar i 30 sekunder	Tehdasase- tusten lataus	Valo palaa 30s ajan, sitten: Punainen vilk- kuu 30s	Last inn fabrikkin- stilling	Lyset tennes i 30 sek. Deretter: Blinkende rødt i 30 sekunder	Načítat' továrenské nastavenia	Svieti 30 sekund, potom: Červené bliká 30 sekund
		Läs ut enhet (skicka IR)	Rött flimrar	Laitteen lukeminen (IR-lähetys)	Punainen vilkkuu	Les ut enhet (send IR)	Rødt flimrer	Čítacie zariadenie (odosielanie IR)	Červené blikania
		Rörelsedetek- tering	Rött blinkar vid varje registrerad rörelse	Liiketunnistus	Punainen vilkkuu jokaisen ha- vaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelsesde- teksjon	Rødt blinker ved hver registrerte bevegelse	Detekcia pohybu	Červené bliknutie pri každom zaz- namenanom pohybe
		Ljuskvärdet har överskridits	Grönt blinkar 2x per 1 sek	Valoisuus yli valaistustason raja-arvon	Vihreä vilkkuu 2x 1s:n välein	Lysstyrke- innstilling överskredet	Grønt blinker 2 ganger per 1s	Prekročená nastavená hodnota jasu	Zelené bliká 2x za 1s
		Ljuskalibre- ring aktiv	Grönt blinkar var 10:e sekund	Valoisuuden kalibrointi aktiivinen	Vihreä vilkkuu 10s välein	Lyskalibrering aktiv	Grønn blinker hvert 10. sekund	Aktivná kalibrácia osvetlenia	Zelené bliknu- tie každých 10 sekund
		Halvautomatik aktiv	Vitt ljus tänds permanent	Puolautomaat- titila aktiivinen	Valkoinen pa- laa jatkuvasti	Halvautomatisk aktiv	Hvitt lyser permanent	Poloautoma- tický režim aktívny	Biele svet- lo svieti nepretržite
		Korridor drift aktiv	Vitt blinkar var 3:e sekund	Käytävatoiminto aktiivinen	Valkoinen vilk- kuu 3s välein	Korridor drift aktiv	Hvitt blinker hvert 3. sekund	Režim chodby aktívny	Biele bliknu- tia každé 3 sekundy
		Fel upptäckt (enhet eller buss)	Röd/grön/ vit blinkar samtidigt	Virhe havaitu (laite tai väylä)	Punainen/ vihreä/valkoi- nen vilkkuvat samanaikai- sesti	Feil oppdaget (enhet eller buss)	Rødt/grønt/ hvitt blinker samtidig	Zistená chyba (zariadenie alebo zbernica)	Súčasné blika- nie červenej/ zelenej/bielej farby
		EU Declaration of conformity		EU:n vaatimustenmukaisuustodistus		EU erklæring		EÚ vyhlásenie o zhode	
		Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)		Tämä tuote noudattaa seuraav- ia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)		Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)		Tento výrobok rešpektuje smernice týkajúce sa 1. elektromagnetická kompati- bilita(2014/30/EU) 2. nízke napätie (2014/35/EÚ) 3. obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (2011/65/EÚ) a (2015/863/EÚ)	
		Teknisk data		Tekniset tiedot		Tekniske data		Technické údaje	
230 V AC ±10% 50 Hz		Spänning		Jännite		Spenning		Napätie	
Ø 106 x 95 mm		Mått		Mitat		Dimensjoner		Rozmery	
ca. 2 W		Effektförbrukning		Tehonkulutus		Effekt		Spotreba energie	
max. 8		Slavenheter		Slave-laitteiden määrä		Slaveenheter		Podriadené zariadenia	
360°		Detekteringsområde		Valvonta-alue		Deteksjons område		Detekčná plocha	
► Fig. 4 2.5 m 18°C		Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur		Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa		Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivelsestemperatur		Rozsah pokrytia na montážna výška Okolité teplota	
2 m / 5 m / 2,5 m		Monteringshöjd min./max / rekommenderad		Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu		Monteringshøyde min./maks./ anbefalt		Montážna výška min./max./ odporúčaná	
450 m² / 2,5 m		Övervakat område för tangen- tiell rörelse		Valvonta-alue (tangentialliniinen liike)		Overvåket område for tangenti- ell bevegelse		Zona de detecção para passar directamente pelo detector	
		Terminal anslutningar: för enkelledad kabel		Terminaalit: yksikäikeiselle johtimelle.		Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder		Terminálové svorky: pre pevné jednožilové vodiče	

